



АНТИКОРРУПЦИОННЫЕ СТАНДАРТЫ

ИНГ БАНК (ЕВРАЗИЯ) АО

ANTI-BRIBERY AND CORRUPTION STANDARDS

ING BANK (EURASIA) JSC

АБСОЛЮТНАЯ НЕТЕРПИМОСТЬ К ВЗЯТОЧНИЧЕСТВУ И КОРРУПЦИИ / ZERO TOLERANCE APPROACH TO BRIBERY AND CORRUPTION

<p>Достижение нашей цели, позволяющей клиентам оставаться на шаг впереди в жизни и в бизнесе, требует высокой культуры для ее поддержания. В 2015 году компания ИНГ Груп Н.В. (включая ее дочерние предприятия, далее – “ИНГ”) разработала Оранжевый Кодекс. Вдохновленный целью поставить «добропорядочность и честность превыше всего», кодекс представляет собой манифест, который определяет, кто мы, как мы работаем и помогаем укрепить доверительные отношения с нашими клиентами. Оранжевый кодекс включает в себя:</p>	<p>Achieving our purpose to empower customers to stay a step ahead in life and in business requires a strong culture to support it. In 2015, ING Groep N.V. (including its subsidiaries, herein “ING”) introduced the Orange Code. Inspired by the aim to put “integrity, above all”, the code is a manifesto that sets out who we are, how we work and helps to strengthen our relationship of trust with our customers. The Orange Code comprises:</p>
<p>Ценности ИНГ – принципы, которых мы придерживаемся, несмотря ни на что:</p> <ul style="list-style-type: none">• Честность;• Рассудительность;• Ответственность.	<p>ING Values - the principles we stick to no matter what:</p> <ul style="list-style-type: none">• We are honest;• We are prudent;• We are responsible.
<p>Нормы поведения ИНГ – обязательства, которые мы даем друг другу, а также стандарты, на основании которых мы определяем эффективность работы:</p> <ul style="list-style-type: none">• Мы беремся за дело и доводим его до конца;• Мы помогаем другим быть успешными;• Мы находимся на шаг впереди.	<p>ING Behaviours – the commitments we make to each other and the standards by which we measure each other’s performance:</p> <ul style="list-style-type: none">• You take it on and make it happen• You help others to be successful• You are a step ahead
<p>ING’s zero tolerance approach to bribery and corruption</p> <p>ИНГ ожидает, что все наши работники, включая высшее руководство и членов Правления, и Наблюдательного совета, всегда будут вести дела в соответствии с Оранжевым кодексом.</p>	<p>Политика абсолютной нетерпимости ИНГ к взяточничеству и коррупции</p> <p>ING expects all our employees, including Senior Management and members of the Management Board Banking and Supervisory Board, to always do business in accordance with the Orange Code.</p>
<p>Под абсолютной нетерпимостью понимается также, что мы стремимся к снижению, сдерживанию и выявлению случаев взяточничества и коррупции. Мы не даем и не будем давать взятки или предлагать незаконное вознаграждение любым лицам в любых целях, а также мы не принимаем или не будем принимать взятки или незаконное вознаграждение,</p>	<p>This zero tolerance approach also means we are committed to the mitigation, deterrence and detection of bribery and corruption. We do not and will not pay bribes or offer improper inducements to anyone for any purpose, nor do we or will we accept bribes or improper inducements or anything that could be perceived as such and expect the same from our clients.</p>

или что-либо, что могло бы быть таким образом воспринято, и ожидаем того же от наших клиентов.	
Принцип абсолютной нетерпимости ИНГ к взяточничеству и коррупции также применяется к третьим лицам, с которыми ИНГ взаимодействует в рамках осуществления своей деятельности или которые привлекаются ИНГ для оказания услуг или осуществления деятельности в интересах и от имени ИНГ.	The ING zero tolerance principles to bribery and corruption also apply to third parties with whom ING does business or who are retained by ING to perform services or deliver business for and on behalf of ING.
Принципы противодействия взяточничеству и коррупции ИНГ изложены в Антикоррупционной политике ИНГ и кратко описаны ниже:	The ING anti-bribery and anti-corruption principles are stated in the ING Anti-Bribery and Corruption Policy and are summarised below:
1. Все формы взяточничества и коррупции, включая вознаграждение за упрощение формальностей, строго запрещены.	1. All forms of bribery and corruption, including facilitation payments, are strictly prohibited.
2. Подарки или развлекательные мероприятия всегда должны быть соразмерными и разумными, и должны иметь законные цели и не должны создавать конфликт интересов или ощущение такого конфликта.	2. Gifts or entertainment must always be proportionate and reasonable and must have a legitimate purpose and must not create a conflict of interest or the perception thereof.
3. ИНГ не будет разрешать Сотрудникам или Третьим лицам делать подарки или политические пожертвования политическим партиям или предлагать подарки или развлекательные мероприятия для кандидатов на политические должности от имени ИНГ.	3. ING will not allow employees or third parties to make gifts or political donations to political parties or to offer gifts or entertainment to candidates for political positions on behalf of ING.
4. Решения о разрешении оплачиваемой или неоплачиваемой стажировки и командировки должны основываться на заслугах.	4. Decisions to allow paid or unpaid internships and secondments should be based on merit.
5. Сомнительное поведение должно подвергаться критическому рассмотрению, а слухи о неправомерных платежах или деятельности должны доводиться до сведения руководства, либо также могут представляться через каналы сообщений о нарушениях.	5. Questionable behaviour should be challenged and rumours of improper payments or activities should be reported to management or could also be reported via the whistleblower reporting channels.
Государственные служащие	Public officials
Тогда как политики Банка не запрещают законного делового взаимодействия с государственными служащими в рамках выполнения ими служебных обязанностей или государственными предприятиями, такое взаимодействие является предметом повышенного внимания и более строгих требований, например таких как предварительное одобрение и более низкие финансовые лимиты в отношении подарков и развлекательных мероприятий.	Whilst our policies do not prohibit legitimate business interactions with public officials or state-owned entities, these are subject to heightened attention and stricter conditions, such as pre-approvals and lower limits for gifts and entertainments.
Поездки и проживание	Travel and accommodation
Работники ИНГ, как правило, не должны принимать или предлагать поездки и проживание, связанные с программами корпоративного гостеприимства.	ING employees should generally not accept or offer travel and accommodation related to corporate hospitality packages.
Благотворительные взносы	Charitable contribution
Работники ИНГ должны гарантировать, что благотворительные взносы осуществляются только в пользу добросовестных благотворительных организаций и не используются для сокрытия взятки.	ING employees should ensure that charitable contributions are made to bona fide charities and are not used to conceal a bribe.
Учет и регистрация	Recording and registration
Работники ИНГ должны обеспечивать учет расходов и выплат, связанных с третьими лицами, а также их точное отражение в финансовой документации.	ING employees should ensure that expenses and payments related to third parties are registered and accurately recorded in the financial books.
Нарушения	Violations

Работникам ИНГ рекомендуется сообщать о нарушениях по внутренним каналам информирования о нарушениях.	ING employees are encouraged to report violations via the internal reporting lines..
---	--